Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 14.11.2024 09:04:18
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»
Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации

Утверждаю
Проректор по учебно-методической
работе и качеству образования
_____ Н.Н. Кислова

Борисова Елена Борисовна

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
«Стилистика английского языка»

Направление подготовки:
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль): «Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык» (немецкий)

Квалификация выпускника:
Бакалавр

Рассмотрено
Протокол № 11 от 25.06.2024
Заседания кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации

Одобрено
Начальник Управления образовательных программ
_____ Н.А. Доманина

Самара 2024

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по дисциплине «Стилистика английского языка» разработан в соответствии федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 февраля 2018 г. № 125, основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль): «Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык» (немецкий), с учетом требований профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный № 30550), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. № 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный № 36091) и от 5 августа 2016 г. № 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный № 43326).

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности части следующих компетенций: ОПК-8.

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения результатов обучения по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям:

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.1 Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

Знает: функциональные стили английского языка, их экстралингвистические и языковые особенности.

УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Имеет опыт работы с информационно-коммуникационными технологиями для стилистического анализа англоязычных текстов и оформления результатов собственного стилистического анализа

УК-4.3 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Знает: стилистические особенности письменной коммуникации на английском языке

УК-4.4 Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Умеет рассказать о стилистических особенностях английского языка на примере конкретного текста

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Умеет перевести стилистически окрашенные высказывания с английского языка на русский

ОПК-8 Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний

ОПК-8.1 Знает: историю, теорию, закономерности и принципы построения и функционирования образовательного процесса, роль и место образования в жизни человека и общества, современное состояние научной области, соответствующей преподаваемому предмету; прикладное значение науки; специфические методы научного познания в объеме, обеспечивающем преподавание учебных предметов

Знает: историю возникновения стилистики как раздела лингвистической науки, теорию функциональных стилей современного языка, тропов и фигур речи, роль и место стилистики в кругу других лингвистических дисциплин, современное состояние стилистики и ее прикладное значение.

Умеет: вычленять тропы и фигуры речи в анализируемом материале; определять функционально-стилевую принадлежность текст.

Требование к процедуре оценки:

Помещение: особых требований нет.

Расходные материалы: бумага.

Доступ к дополнительным справочным материалам: не требуется.

Нормы времени: 80 минут для подготовки анализа текста, 10 минут для написания теста.

Проверяемая компетенция (из ОПОП ВО):

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.1 Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

Проверяемый результат обучения:

Знает: функциональные стили английского языка, их экстралингвистические и языковые особенности.

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.3 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый результат обучения:

Знает: стилистические особенности письменной коммуникации на английском языке

Проверяемая компетенция (из ОПОП ВО):

ОПК-8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний.

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

ОПК-8.1. Знает: историю, теорию, закономерности и принципы построения и функционирования образовательного процесса, роль и место образования в жизни человека и общества, современное состояние научной области, соответствующей преподаваемому предмету; прикладное значение науки; специфические методы научного познания в объеме, обеспечивающем преподавание учебных предметов.

Проверяемый результат обучения:

Знает: историю возникновения стилистики как раздела лингвистической науки, теорию функциональных стилей современного языка, тропов и фигур речи, роль и место стилистики в кругу других лингвистических дисциплин, современное состояние стилистики и ее прикладное значение.

Тип (форма) задания: тест

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

1. Which of the following are figures of inequality?
a) allusion and morphemic repetitions;
b) simile and periphrasis;
c) hyperbole and meiosis;
d) allusion and simile.

2. Match the following definition to the appropriate term: "Repetition of the affix in a number of adjacent words".
a) decomposition of a set phrase;
b) morphemic repetition;
c) the extension of morphemic valency;
d) hyperbole.

3. The underlined word in the following sentence The girls could not take off their panama hats because this was not far from the school gates and hatlessness was an offence is an example of:
a) decomposition of a set phrase;
b) morphemic repetition;
c) the extension of morphemic valency;
d) hyperbole.

4. Which of the following statements is meiosis definition?
a) a morphemic repetition;
b) an understatement;
c) an extreme exaggeration;
d) a way of speaking which uses dirty words.

5. State the type of the following euphemism: technician.
a) political;
b) moral;
c) professional;
d) religious.

6. Too true to be good is an example of:
a) decomposition of a set phrase;
b) zeugma;
c) epithet;
d) morphemic repetition.

7. Find an example of allusion:
a) a devil of a woman;
b) “Don’t act like a Romeo in front of her.”;
c) Time flies like an arrow;
d) Yellow leaves.

8. Which of the following is true?
a) hyperbole is a trope which consists in the deliberate understatement;
b) hyperbole is a trope which consists in putting part for the whole;
c) hyperbole is a trope which consists in the deliberate exaggeration of a feature essential to an object;
d) hyperbole is a trope which consists in the use of a proper name to denote a different person.

9. Choose the example of meiosis:
a) The girls were dressed to kill;
b) The car was about seventy-three blocks long;
c) She wore a pink hat, the size of a button;

d) I was violently sympathetic, as usual.

10. Match the following definition to the appropriate term: "A figure of speech which names a familiar object or phenomenon in a round – about or indirect way":
a) periphrasis;
b) pun;
c) allusion;
d) morphemic repetition.

11. Explain the meaning of the following euphemism: "The room is to the right and the usual offices next to it".
a) without money;
b) devil;
c) unemployed;
d) toilet.

12. What are the two types of periphrasis?
a) logical and figurative;
b) nominative and logical;
c) figurative and synonymic;
d) nominative and synonymic.

13. It was raining cats and dogs and two kittens and a puppy landed on my windows is an example of:
a) simile;
b) decomposition of a set phrase;
c) oxymoron;
d) meiosis.

14. He looks ridiculous in his birthday suit at this place is an example of:
a) euphemism;
b) hyperbole;
c) periphrasis;
d) allusion.

15. Words formed by the extension of morphemic valency are called:
a) new words;
b) occasional words;
c) dictionary words;
d) morphemic words.

16. A simile is different from a metaphor because:
a) it is unclear;
b) it uses the words like or as to compare things;
c) it doesn't use the words like or as to compare things;
d) it forms no comparison.

17. Which is an example of morphemic repetition?
a) I am freezing to death;
b) The apple is as red as a rose;
c) She unchained, unbolted and unlocked the door;
d) His legs move like a well oiled machine.

18. Allusion is defined as:
a) a variant of irony;
b) an indirect quotation;
c) a form of word play between similar sounding words;
d) words that are similar in sound shape.

19. Figures of identity do NOT include:
a) periphrasis;
b) simile;
c) morphemic repetitions;
d) euphemism.

20. You would't say looking at me now that I used to be like a lily-of-the field is an example of:
a) metonymy;
b) euphemism;
c) decomposition of a set phrase;

d) allusion.

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

Ключ к тесту:

1) c; 2) b; 3)c; 4)b; 5) c; 6) a; 7) b; 8) c; 9) c; 10) a; 11) d; 12) a; 13) b; 14) c; 15) b; 16) b; 17) c; 18) b; 19) c; 20) d.

Ответы оцениваются в 0,5 балл за правильный ответ.

Максимальное количество баллов– 10.

Проверяемая компетенция (из ОПОП ВО):

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый результат обучения:

Имеет опыт работы с информационно-коммуникационными технологиями для стилистического анализа англоязычных текстов и оформления результатов собственного стилистического анализа

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.4 Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый результат обучения:

Умеет рассказать о стилистических особенностях английского языка на примере конкретного текста

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Проверяемый результат обучения:

Умеет перевести стилистически окрашенные высказывания с английского языка на русский

Проверяемая компетенция (из ОПОП ВО):

ОПК-8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний.

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

ОПК-8.1 Знает: историю, теорию, закономерности и принципы построения и функционирования образовательного процесса, роль и место образования в жизни человека и общества, современное состояние научной области, соответствующей преподаваемому предмету; прикладное значение науки; специфические методы научного познания в объеме, обеспечивающем преподавание учебных предметов

Проверяемый результат обучения:

Умеет: вычленять тропы и фигуры речи в анализируемом материале; определять функционально-стилевую принадлежность текст.

Тип (форма) задания: комплексный стилистический анализ текста

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

J. Galsworthy. The Broken Boot (*E.M. Zeltin et. al.* English Graduation Course. M., 1972. P. 88–89: Finishing with the words "...walked side by side").

Требования к содержанию анализа

1.1 Требования к текстовому материалу

Анализируемые тексты должны:

- принадлежать к одному типу;
- содержать более одного типа информации;
- являться аутентичными.

1.2 Структура и содержание работы. Сопоставительный анализ текстов одного типа включает следующие обязательные компоненты:

- Анализируемый текст на английском языке
- Выводы

Анализируемый текст на английском языке дается целиком (если текста превышает 2 страницы печатного текста).

- функционально-стилистическую характеристику текста;
- анализ основных тропов и фигур речи всех уровней языка и определение их стилеобразующей функции.

Выводы представляют собой краткую характеристику текста на предмет его реализации функции сообщения и/или воздействия

Пример стилистического анализа текста:

Text Interpretation

The passage under analysis is taken from John Galsworthy's story "The Broken Boot". It is about an actor whose name is Gilbert Caister. For six months he had been without a job and a proper meal. He ran into a man whom he had come to know in a convalescent camp, a man who thought a lot of him as an actor and was tremendously happy to see him again.

To convey Caister's state of mind on the noon when he "emerged" from his lodgings, the author brings into play an abundance of expressive stylistic means and means of speech characterization.

Caister was humiliated by having been out of job, by having to wear old clothes and being hungry. He did not want to acknowledge his poverty and fought the humiliation by assuming an ironic attitude towards himself and things happening to him. The irony is conveyed by lexical means: the epithet "faint" and the bookish word "regard" (instead of "look at"). The stylistic effect is increased by the verb "long for" used in the context inappropriate with its high-flown connotations. Cf. *Fixing his monocle, he stopped before a fishmonger's and with a faint smile on his face, regarded a lobster... One could long for a lobster without paying...*

The metaphoric epithet “ghost” and the euphemistic metonymy “elegance” add to the stylistic effect: *Yet he received the ghost of aesthetic pleasure from the reflected elegance of a man long fed only twice a day...*The epithet “the ghost of ... pleasure” forms a specific structure characterized by reversed syntactic-semantic connections (inverted epithet). “Elegance” replaces “gauntiness” because Caister does not like to think of himself as “gaunt”.

Irony is accentuated by a mixture of styles (formal, intentionally well-bred *vs* highly colloquial) in the following: *“...shall be delighted”. But within him something did not drawl: “By God, you are going to have a feed, my boy!”*

To show Caister's attitude to his own distress and worry over his worn-out clothes, the author makes use of numerous stylistic devices: mixture of styles (cf. the use of colloquial “fancy himself” and bookish “refitted” in close context); the vulger intensifier “damned”; the anaphoric repetition of “very” and “on”, combined with parallelism: *The sunlight of this damned town was very strong, very hard on sems and button-holes, on knees and elbows! Together with the actual tweeds, in which he could so easily fancy himself refitted...*

The list of devices employed in the second paragraph is by no means exhaustive. Find and interpret the meaning and function of the following:

– *of a man long fed... of an eyeglasses well rimmed... of a velour hat salved...;*
– *under it was his new phenomenon...;*
– *mecheblanche;*
– *Was it an asset or the beginning of the end?*
– *that shadowy face;*
– *atrophy, nerve, tissue;*
– *... perhaps, but.*

When Caister ran into Bryce-Green, it was the latter's face that attracted his attention. This idea is emphasized by the use of metonymy. *...he had passed a face he knew*. A chain of post-positive attributes with the metaphoric epithet “cherubic” gives a vivid and colourful description of Bryce-Green's appearance: *Turning, he saw it also turn on a short and dapper figure – a face rosy, bright, round, with an air of cherubic knowledge, as of a getter-up of amateur theatricals”.* This description sets Bryce-Green at once in an opposition to Caister, as a prosperous well-fed, well-clothed man to a poor and nearly starving one. This idea is reinforced by the use of antithesis: *And – elegantly threadbare, roundabout and dapper – the two walked side by side.*It is a complex stylistic device, in which the first opposed part is constituted by another figure of speech, an oxymoron (“elegantly threadbare”). The antithesis is made prominent by detachment, which is marked in writing by paired dashes.

To conclude, one may say that within a mere page of the story Galsworthy displays an abundance of though and feeling, proving himself once again a brilliant stylist. The extract is a wonderful example of the author's consistency in the realization of his creative scheme – to achive and sustain ironic effect.

Functional Analysis

The text begins with the author's discourse which constitutes the first paragraph of the story. The second paragraph is the author's discourse intersperced with instances of Caister's represented speech. At the end of the chosen extract, there is a fragment of the conversation between Caister and Bryce-Green (the personages' discourse).

The author's discourse is marked by lengthy sentences of complex structure, such as the following: *The actor, Gilbert Caister, who had been “out” for six months emerged from his east-coast seaside lodging about noon in the day, after the opening of the “Shooting the Rapids”, on tour, in which he was allying Dr. Dominic in the last act.* The bookish type of speech is also signalled by general bookish words: *emerge, remake, jauntiness, regarded; fitted, aesthetic, elegance, phenomenon, reclined, conspicuous.*

The use of words pertaining to the theatrical world creates a professional background: *opening, on tour, act, production, amateur, theatricals, etc*. Titles of plays, such as *“Educating Simon”, “Gotta-Campus”, etc.,* add to the stylistic effect.

Caister's represented speech is a peculiar blend of bookish and colloquial elements. On the one hand, there are no contracted forms in it, some sentences are rather lengthy and there are instances of bookish words; on the other hand, it contains elliptical sentences (*Ages since he had eaten a lobster! Rather distinguished, perhaps...*) and the vulgar intensifier *damned*.

Colloquial elements abound in the personages discourse -Caister and Bryce-Green's dialogue. Among them we find contracted forms (*aren't, haven't*);interjections (*By George, Jove, By God*);colloquial words (*What sport we had...*, here “sport” stands for the neutral “fun”; *...you are going to have a feed, my boy!* “feed” replaces “meals”); elliptical sentences (*Haven't seen you... Doing anything with yourself?*).All these elements serve to render the unofficial character of communication.

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

Показатели	5 баллов	3-4 балла	1-2 балла
Адекватность теме	Высказанная идея адекватна теме, выразительно и ясно изложена.	Высказанная идея адекватна теме, но сформулирована неточно.	Высказанная идея близка к теме.
Орфография и пунктуация	Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделён на предложения с правильным пунктуационным оформлением.	Имеется ряд орфографических или/и пунктуационных ошибок.	Имеется ряд орфографических или/и пунктуационных ошибок, в том числе те, которые затрудняют понимание текста.
Лексика и грамматика	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче.	Используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче, встречаются отдельные неточности в употреблении	Использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в

		лексики. Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимания текста.	использовании лексики и грамматических конструкций, некоторые из ошибок могут затруднять понимание текста.
Решение коммуникативной задачи	Содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно. Композиция текста и его оформление соответствуют нормам английского языка. Текст характеризируется связностью, логичностью.	Высказывание в основном логично; имеются отдельные отклонения от плана в структуре высказывания и недостатки при использовании средств логической связи.	Высказывание не всегда логично; есть отклонения от темы; выбор средств логической связи ограничен или средства логической связи практически отсутствуют.

Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации:

Ответ обучающегося во время промежуточной аттестации оценивается до 15 баллов. При проведении аттестации обучающийся получает задание и выполняет его письменно.

Оценка сформированности компетенции:

Пороговый уровень: коммуникативная задача решена частично, соблюден требуемый формат, имеется ряд грамматических и/или стилистических ошибок, влияющих на понимание текста.

Продвинутый уровень: коммуникативная задача решена, соблюден требуемый формат, встречаются ошибки, не влияющие на понимание текста.

Высокий уровень: коммуникативная задача полностью решена, соблюден требуемый формат, высказанная идея адекватна теме, выразительно и ясно изложена, ошибки практически отсутствуют.